

NOVEDADES

Al borde de los fiordos

LA SOMBRA DEL MIEDO

Autor: Ragnar Jonasson.
Traductores: K. R. Olafsson y A. Olafsson.
Editorial: Seix Barral.
Págs: 384.
Precio: 19 euros.



ERNESTO AYALA-DIP

Hace unos meses, encontré por azar en un canal de pago una serie de la que no tenía ni la menor noticia. Una serie que nadie comenta en ningún sitio, ni nadie publicita. Incluso los expertos en este tipo de metraje, la ignoran totalmente. La serie es una producción islandesa. Se titula «Atrapados» y transcurre en un remoto pueblo del norte de Islandia, al borde de los fiordos. El pueblo se llama Siglufjörður. Hay una comisaría de policía con tres agentes. Dos hombres y una mujer, que es la jefa. Todo lo que ocurre en este pueblo está relacionado con los propios habitantes del pueblo. En lo que llevo visto ya se han sucedido unos cuantos asesinatos, chanchullos inmobiliarios y cuentas pendientes entre miembros de una misma familia y de familias distintas.

Y esto no deja de ser extraño, tratándose de un país con un índice de criminalidad bajísimo. Pero ya sabemos que esto es secundario, si se trata de que la serie resulte verosímil, además de entretenida y sobre todo, con un caudal muy interesante de información del modo de vida islandés y su manera de estar en el mundo y en su mundo, que convengamos que está bastante aislado. Si cuento todo esto es porque hoy comento una novela que ocurre en el mismo pueblo que la serie. Su autor se llama Ragnar Jonasson y es islandés. La novela se titula 'La sombra del miedo'.

Resulta curioso que, leyendo la novela y viendo la serie, ambas me parezcan formatos distintos, el visual y el escrito, representando una misma realidad sociológica. En la novela hay también una comisaría con tres agentes (esta sin mujeres), un accidente muy sospechoso y un intento de asesinato, a la par que se describe un hecho que también puede acabar en fatal delito. La novela está escrita en una tercera persona clásica y muy eficaz. Así seguimos las intuiciones de un joven policía que comienza como tal, después de haber abandonado sus estudios de Teología. Aquí también todo sucede en un ámbito opresivamente cerrado y endogámico. Me he acabado de leer esta novela y me ha reforzado las ganas de visitar Islandia y hablar con sus habitantes. No dejen de leerla.

Hakan, leyenda proscrita

A LO LEJOS

Autor: Hernán Díaz.
Traductor: Jon Bilbao.
Editorial: Impedimenta.
Páginas: 344.
Precio: 22,75 euros.



IÑIGO URRUTIA

Hernán Díaz (Buenos Aires, 1973) borda un personaje extraordinario y toda una epopeya sobre la soledad, la infamia y el Otro en esta sobresaliente novela. 'A lo lejos' emociona, fascina y atrapa por su hondura desde la impactante escena inicial con la que se topa el lector. Es también una reinvención antiépica del western, como ya lo hiciera Cormac McCarthy en la canónica 'Trilogía de la Frontera'. El argumento de la novela es simple, pero su desarrollo narrativo retrata una odisea agónica, en el grado cero del individuo frente a la sociedad. Imágenes de enorme belleza y poderío evocador destellan el periplo de Håkan Söderström, 'el Halcón', un joven emigrante sueco, apenas un adolescente, que llega a San Francisco en plena fiebre del oro mediado el

siglo XIX cuando lo que pretendía cuando embarcó en Porstmouth tras extraviar a su hermano Linus, era llegar a Nueva York. Arribado a la Costa Oeste, analfabeto, sin saber una palabra de inglés, ni su propia edad, se propone cruzar todo el país para buscarlo. En sentido contrario a las caravanas de pioneros que colonizan la última frontera. Camina siempre hacia el amanecer, mientras su cuerpo crece hasta una talla colosal. Una aventura en la que el tiempo se disuelve en el espacio infinito del desierto, las praderas, los cañones. Su modo de vida se asilvestra. Del ser social al casi animal. «Una mañana, se despertó tiritando, abrazado a un perro muerto. No recordaba haberlo atrapado ni haberle roto el cuello». Sus encuentros con personajes de toda laya –un buscador de oro trastornado, una mujer de encias negras que lo mantiene cautivo, un naturalista que busca confirmación a sus tesis en el desierto salado, un sheriff psicópata...– eternizarán el viaje y transformarán la búsqueda en una lucha por la supervivencia. Protagonizará un acto que la insidia transformará en mito y también en proscrición. Pese a su soledad absoluta en la naturaleza infinita, se sentirá acorralado, en un «presente perpetuo», de modo que el asilvestramiento y el miedo terminarán por trastornar su percepción del tiempo y del espacio, hasta la casi animalización.

Deabruak exorzizatzen

FRANCOREN BILOBARI GUTUNA

Egileak: Unai Iturriaga & Igor Elortza.
Argitaletxea: Susa.
Orrialdeak: 136.
Precio: 14 euro.



JAVIER ROJO

Antzerkia ikuskizuna baino zerbait gehiago da, antzerkia zeremonia da non gizakia azal-eginarekin kontaktuan jartzen den. Sakratua, nolabait. Hauxe da 'Francoren bilobari gutuna' antzerki lana eskuarte hartzerakoan irakurleak kontuan eduki behar duena, teatro burgesa ez, baizik-eta deabruak exorzizatzeke balio duen esperientzia duela aurrean. Lehenengo eta behin esan behar da testua Unai Elorriagak eta Igor Elortzak sinatzen badute ere, hauen funtzioa testuaren finkatzaleena izan dela, lana, abangoardiako teatroari dagokionez, talde-jarduren ondorioa baita, sorkuntza Artedrama, 'Le Petit Théâtre du Pain' eta 'Dejabu Panpin Laborategia' taldeen eskuetatik datorrelarik. Gertakariak ospitale batean kokatzen dira, eta bertan hainbat pertsonaia agertzen dira, bakoitzak bere historia duelarik. Ospitalearen

egoera kaotikoa da, eta aurkezpenean ere kaos hori islatuta geratzen da. Pertsonaien agerpenean beren orainaldia, oroitzapenak eta amets-amesgaiztoak nahasten dira, kanpotik begiratuta absurdoarekin erlaziona daitekeen planteamenduen bidez. Baina ohikoa denaren aurka, hemen absurdoak ez du umorerantz jotzen. Pertsonaien iraganean beti agertzen da tragedia bat eta behin eta berriro azaltzen zaie tragedia hori oroitzapen edota lokamutsen bidez, eta horrek lotzen eta mugatzen ditu. Tragedia hori, bestalde, pertsonaia den arren (pertsonaia bakoitzari geratu zaio), ez da indibiduala, pertsonaia talde baten partaideak diren aldetik eragin baitie. Eta antzerkiaren forma hartzen duen zeremonia honetan tragediaren osagaiak bistaritzen dira katarsira heldu ahal izateko. Liburuaren hitz-ostekoan Ximun Fuchsek, antzerkiaren atzean dagoen talde-lanaren bultzatzaileak, azaltzen duenez, lan honen oinarriaren etnopsikiatriaren planteamendua aurkitzen dira. Lehen edandakoa, irakurleak gogoan izan behar du teatro burgesen helburuak apurtzen dituen obra baten aurrean dagoela eta bertan aurkezten dena azken finean exorzismo-zeremonia bat dela, non pertsonaia bidez azaltzen diren modeloetan beren buruak islatuta ikusten dituzten ikusleek beraienak ere badiren deabruak eta mamuak azaleratu eta gainditu ahalko dituzten.

Juego de manos con la realidad

RETRATO DE MI DOBLE

Autor: Georgi Markov.
Trad.: Viktoria Leftérova, Enrique Gil-Delgado Montoya.
Editorial: Siruela.
Páginas: 96.
Precio: 15,95 euros.



Georgi Márkov (Sofía, 1929-1978) fue un disidente búlgaro al que asesinaron, con la 'asesoría' de la KGB, envenenándolo con ricina, tras recibir un pinchazo con un paraguas. 'Retrato de mi doble' cuenta la estafa organizada en una timba ilegal en la Sofía de los años sesenta, pero sobre todo representa una sátira naturalista del 'nuevo hombre' que el totalitarismo cultivó, encarnado en un periodista que había logrado la libertad de «aceptar solo aquellas verdades que me conviniesen». Como protagonista, irá desvelando las argucias de timba, no tan dispares de sus juegos de manos como periodista sumiso, adulador y sin escrúpulos en un sistema ilusorio en el que juega «al póquer como un periodista y escribe reportajes como un jugador d póquer». I.U.

Un problema con la bebida

LA ÚLTIMA COPA

Autora: Daniel Schreiber.
Traductor: José Aníbal Campos.
Editorial: Libros del Asteroide.
Págs: 192.
Precio: 17,95 euros.



«Mi vida, es evidente, estaba absolutamente condicionada por el alcohol. Todo lo demás quedaba en un segundo plano, aunque jamás lo habría admitido. Jamás se me habría ocurrido pensar que tenía un problema con la bebida». El escritor Daniel Schreiber narra con sinceridad y valentía en 'La última copa', que tuvo un resonta éxito cuando se publicó hace seis años en Alemania, csu adicción y proceso de desintoxicación. Un relato que discute por el testimonio y la reflexión de cómo nos relacionamos con la bebida y del problema social que siempre ha sido, mejor o peor enmascarado, incluso con la normalización del santo bebedor en escritores como Duras, Faulkner, Scott Fitzgerald o Capote. R. K.

Antagonismo campo-ciudad

LA CIUDAD Y LAS SIERRAS

Autor: Eça de Queirós.
Traductor: Javier Coca.
Editorial: Acantilado.
Páginas: 320.
Precio: 22 euros.



Acantilado recupera esta novela del gigante de las letras portuguesas. Narra las andanzas de Jacinto, que abandona los lujos de su palacete parisino y, junto su amigo Zé Fernandes, se adentra por tierras del Bajo Duero. Eça de Queirós (Póvoa de Varzim 1845-1900) reelabora con su singular espíritu satírico y burlón el antagonismo creciente entre la vida rural y la urbana, e inventaría los avances técnicos del cambio de siglo, pero también su reverso de contratiempos y adversidades. La novela fue editada en 1901, un año después de la muerte del autor de 'El crimen del padre Amaro', y tiene su origen en el cuento 'Civilización' publicado en prensa, también incluido en este volumen. R.K.

Pasaia y su deslinde

PRIMEROS AÑOS DE PASAIA Y SUS DISTRITOS

Autor: Txema Ruiz Echeverría.
Editorial: Antxotarrok Historia Mintegia.
Págs: 176.
Precio: 10 euros.



Antxotarrok Historia Mintegia publica 'Primeros años de Pasaia y sus distritos', escrita por Txema Ruiz Echeverría y en el que recopila de manera sucinta toda la información disponible sobre el origen de Pasaia, para acabar con el «injusto» deslinde de 1939 entre Altxa (luego San Sebastián), Errenteria y Pasaia. Aquella delimitación que se calificó como provisional se ha consolidado en el tiempo, aunque el litigio judicial y política permanezca. Ruiz Echeverría repasa la evolución de Pasaia, los distritos de Donibane, San Pedro, Antxo-El distrito de la marisma y Trintxerpe-El cuarto distrito, así como el deslinde provisional de 1939 con la ubicación de los 24 mojones. R. K.